



# Amtsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Ranis-Ziegenrück



# Oberlandbote

mit öffentlichen Bekanntmachungen der Gemeinden  
Crispendorf, Ebbach, Gössitz, Keila, Moxa, Paska,  
Peuschen, Schmorda, Schöndorf, Seisla, Wilhelmsdorf  
und den Städten Ranis und Ziegenrück



Nummer 10

Montag, 9. September 2013

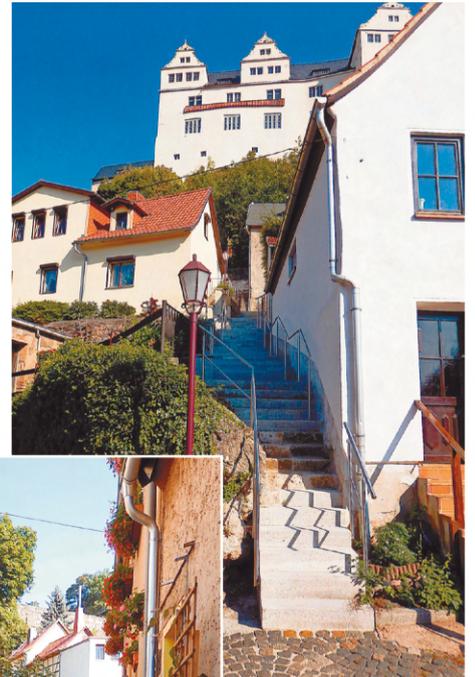
23. Jahrgang



*Treppe  
Schlossberg*

## Treppenanlagen in der Altstadt Ranis

Diese vier Treppenanlagen  
wurden in den letzten vier Jahren  
im Rahmen des  
Bund-Länder-Programms  
der Städtebauförderung saniert.



*Treppe  
Kirchgasse -  
Rathausstraße*



*Treppe  
August-Bebel-  
Straße*



*Treppe  
Markt-gasse*

## AMTLICHER TEIL

# Verwaltungsgemeinschaft Ranis-Ziegenrück

### Amtliche Bekanntmachungen

#### Wahlbekanntmachung

1. **Am 22. September 2013 findet die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag statt. Die Wahl dauert von 08.00 bis 18.00 Uhr.**

2. Die Städte und Gemeinden sind in folgende Wahlbezirke eingeteilt:

Wahlbezirk	Abgrenzung des Wahlbezirks	Lage des Wahlraums (Straße, Hausnummer, Zimmer)
1	Crispendorf	Ortsstraße 61
1	Eßbach	Ortsstraße 70
1	Gössitz	Ortsstraße 100
1	Keila	Ortsstraße 20
1	Moxa	Ortsstraße 19
1	Paska	Ortsstraße 33
1	Peuschen	Ortsstraße 36
1	Ranis	Pöbnecker Straße 49
1	Schmorda	Ortsstraße 22
1	Schöndorf	Ortsstraße 11
1	Seisla	Wöhlisdorf 25
1	Wilhelmsdorf	Ortsstraße 45
1	Ziegenrück	Markt 6

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 19. August 2013 bis 1. September 2013 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Der Briefwahlvorstand tritt zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 18.00 Uhr in der

Verwaltungsgemeinschaft Ranis-Ziegenrück  
Pöbnecker Straße 2  
07389 Ranis

zusammen.

3. Jede wahlberechtigte Person kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist.

Die Wähler und Wählerinnen haben die **Wahlbenachrichtigung** und ihren **Personalalausweis** oder **Reisepass** zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit **amtlichen Stimmzetteln**. Jeder Wähler und jede Wählerin erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler und jede Wählerin hat eine **Erststimme** und eine **Zweitstimme**.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

a) für die **Wahl im Wahlkreis** in schwarzem Druck die Namen der Bewerber und Bewerberinnen der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers und jeder Bewerberin einen Kreis für die Kennzeichnung

b) für die **Wahl nach Landeslisten** in blauem Druck die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber oder Bewerberinnen der zugelassenen Landeslisten und links von der Partei- bezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung

Die wählende Person gibt

- ihre **Erststimme** in der Weise ab:

dass sie auf dem **linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck)** durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber oder welcher Bewerberin sie gelten soll

- und seine **Zweitstimme** in der Weise:

dass sie auf dem **rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck)** durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll

Der Stimmzettel muss von der wählenden Person in einer Wahlkabine des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass ihre Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

4. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind **öffentlich**.

Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5. Wählerinnen und Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder

b) durch Briefwahl teilnehmen

Wer durch **Briefwahl** wählen will, muss sich von der Verwaltungsgemeinschaft Ranis-Ziegenrück  
Pößnecker Straße 2  
07389 Ranis

einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort **spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht**.

Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

Jede wahlberechtigte Person kann ihr **Wahlrecht nur einmal und nur persönlich** ausüben (§ 14 Abs. 4 des Bundeswahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Ranis, den 2. September 2013

Pößner  
Gemeinschaftsvorsitzender  
Verwaltungsgemeinschaft Ranis-Ziegenrück

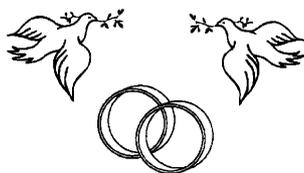
---

## Standesamtliche Nachrichten

---

### Eheschließungen

Die **Verwaltungsgemeinschaft Ranis-Ziegenrück** gratuliert, verbunden mit den besten Wünschen für eine glückliche, gemeinsame Zukunft:



**Herrn Nico Lippuner und Frau Ilka Lippuner**  
geb. Köhler, beide wohnhaft in Peuschen, zu ihrer Eheschließung am 9. August 2013 im Galeriesaal der Burg Ranis.

**Herrn Marcel Koch und Frau Caroline Koch**  
geb. Harnisch, beide wohnhaft in Peuschen, zu ihrer Eheschließung am 10. August 2013 im Trauzimmer des Rathauses in Ziegenrück.

**Herrn Marco Steckert und Frau Aline Steckert**  
geb. Schreibauer, beide wohnhaft in Knau, zu ihrer Eheschließung am 17. August 2013 im Schwarzbürgzimmer der Burg Ranis.

Ranis, den 27. August 2013

---

## ENDE AMTLICHER TEIL

---



---

## NICHTAMTLICHER TEIL

---

### Verwaltungsgemeinschaft

#### Borkerkäfer

#### grassieren wieder im Fichtenwald

Braunes Bohrmehl am Stamm, abfallende Rinde und erst nach zwei Wochen Rotfärbung der Fichtenkrone – so stellt sich der sichtbare Abschnitt einer Borkenkäfergefahr dar.

Unsichtbar bleibt, dass bereits vor drei Wochen hunderte Käfer die Fichtenstämme angefliegen sind, sich unter die Rinde am Stamm eingebohrt haben, Eier abgelegt haben und die Larven so viel Fraßgänge angelegt haben, dass der Baum nun abstirbt.

Aus diesen Bäumen fliegen bis zu 20.000 hungrige Jungkäfer aus und werden mit Sicherheit jetzt im Spätsommer noch ausreichend gesunde Fichten anfliegen.

Zurzeit sind alle Förster wieder in Alarmbereitschaft und versuchen die Ausbreitung der Käferinvasion einzudämmen. Derzeit sind ca. 1.000 fm befallenes Holz entdeckt worden und es kommen täglich neue Käferherde hinzu, teilt die Forstamtsleiterin Roswitha Leber mit.

Die Förster sind jedoch nicht allein zuständig für die Verhinderung der weiteren Ausbreitung, denn es ist auch eine dringende gesetzliche Verpflichtung der Waldbesitzer:

- ihren Wald ständig zu kontrollieren
- Käferbefall umgehend dem zuständigen Förster anzuzeigen
- das Käfernest schnellstens aufzuarbeiten
- das Holz aus dem Wald zu bringen

Geschieht dies nicht, so sind die Förster angehalten, mittels Bußgeld und Ersatzvornahmen ein weiteres Ausbreiten des Käfers zu verhindern, da ansonsten Waldnachbarn erheblichen Schaden erleiden können.



Warum ist es zu dieser Kalamitätsentwicklung gekommen? Die Forstamtsleiterin erklärt es uns: „Trotz des sehr feuchten Frühjahres und Sommers leidet die Fichte unter den ungewöhnlich warmen Temperaturen.“

Sie verdunstet mehr, als sie Wasser im Wurzelbereich findet. Damit kommt es zu diesem Trockenstress, der verhindert, dass die Fichte den Ansturm der vielen tausend Käfer abwehren und ausharzen kann.

Hier werden die Grenzen der Fichte deutlich sichtbar und die Bedeutung des Waldumbaus in stabile, weniger anfällige Mischwälder immer augenscheinlicher.“

Wie geht es nun mit den ausgeflogenen Jungkäfern weiter? Ein großer Teil wird es in die nächste Fichte geschafft haben. Dort werden sie sich wieder einbohren und je nach Witterungsverlauf ihre Fraßtätigkeit und Vermehrung fortsetzen.

Kommt eine warme trockene Herbstphase, kann eine weitere Generation wieder Bäume zum Absterben bringen.

Ansonsten werden sie zu Hunderttausenden entweder im Stamm oder Boden überwintern und im nächsten Frühjahr als eine latente Gefahr unseren Fichten weiterhin zusetzen.



### **Thüringer Energie:**

#### **Konzernunabhängig, eigenständig, kommunal**

Seit 1. August 2013 präsentiert sich Thüringens führender Energiedienstleister mit neuem Erscheinungsbild unter dem Namen „Thüringer Energie“.

Ein Name, der passt: Denn sowohl die Mitarbeiter als auch ein Großteil unserer Kunden und Geschäftspartner sind in Thüringen zu Hause.

Darüber hinaus ändert sich für die Kunden praktisch nichts. Alle bisherigen Verträge, Zusagen und Vereinbarungen behalten ihre Gültigkeit.

Das kommunale Unternehmen steht weiterhin für eine zuverlässige Energieversorgung, Servicequalität, faire Preise, umfangreiche Energiedienstleistungen, eine hohe Ausbildungsquote sowie regionales Engagement.

Und als konzernunabhängiges Unternehmen kommt das gesellschaftliche Engagement zukünftig noch stärker dem Freistaat und den Menschen, die hier leben, zu Gute.

Der E.ON-Konzern hingegen ist nun ein Wettbewerber! Anschreiben und Angebote des regionalen Energieversorgers sind deutlich am neuen Logo, den prägnanten Farben und dem Absender Thüringer Energie zu erkennen.

Bei Fragen kann man sich jederzeit an die bekannte

**Servicenummer 0 36 41/81 71 11 1**

wenden.

Die neue Internetadresse lautet

**[www.thueringerenergie.de](http://www.thueringerenergie.de)**

## **Veranstaltungskalender**

### **RANIS**

**Freitag, 13. September 2013**

**Mitgliederversammlung des RGZV**

Auswertung der Zuchtergebnisse des Jahres  
Gasthaus „Zur Schmiede“

**Sonntag, 15. September 2013**

**Limberglauf des KSV Ranis 01**

**Kirchweihfest mit Gottesdienst**  
anschließend gemütliche Runde  
Katholische Kirche Ranis

**Freitag, 20. September 2013**

**Preisskat um den „Schmiedepokal“ – 3. Runde**  
Gasthaus „Zur Schmiede“

**Sonntag, 22. September 2013**

**Fahrt zum evangelischen Landeskirchentag  
in Jena**

**Fr-So, 27.-29. September 2013**

**Zudelsdorfer Kirmes**  
Festzelt Zudelsdorf

**September 2013**

**Wandertag des Feuerwehrvereins**

**Dienstag, 8. Oktober 2013**

**Geburtstag des Monats**  
für die Monate Juli, August, September  
Seniorenzentrum Ranis

**Donnerstag, 10. Oktober 2013**

**Lesung auf Burg Ranis**

**Sonntag, 13. Oktober 2013**

**Pilzwanderung des Landschaftspflegeverbandes**  
mit der Expertin Olga Richter  
Treffpunkt Naturlehrgarten

### **CRISPENDORF**

**Do-Sa, 10.-12. Oktober 2013**

Kirmes

### **SCHÖNDORF**

**Mittwoch, 2. Oktober 2013**

Lagerfeuer auf dem Sportplatz

### **ZIEGENRÜCK**

**Sonntag, 8. September 2013**

10.00 Uhr **Tag des offenen Denkmals**  
Wasserkraftmuseum Ziegenrück  
Mit Öffnung des Einbaulaufwerkes vom Conrod-  
Kraftwerk Ziegenrück  
(bis 17.00 Uhr)

**Samstag, 14. September 2013**

09.30 Uhr **3. Ziegenrücker Wandertag**  
mit drei geführten Rundwanderungen  
(ca. 15, 10 und 5 km Längen)  
Treffpunkt Saalepromenade

**Samstag, 14. September 2013**

14.00 Uhr **Märchenfahrten mit der Ferienlandeseisenbahn**  
*Ferienland Crispendorf*  
 (bis 18.00 Uhr)

**Sonntag, 15. September 2013**

10.00 Uhr **Märchenfahrten mit der Ferienlandeseisenbahn**  
*Ferienland Crispendorf*  
 (bis 18.00 Uhr)

**WASSERKRAFTMUSEUM ZIEGENRÜCK****„Faszination Wünschelrute“**

**Sonderausstellung von Dr. Hans-Dieter Langer**

ÖFFNUNGSZEITEN:

**Dienstag - Sonntag von 10.00 bis 17.00 Uhr**

Die nächste Ausgabe des

**Oberlandboten**

erscheint am Montag, dem 14. Oktober 2013.

Annahmeschluss  
 für redaktionelle Beiträge und Anzeigen ist  
 Montag, der 30. September 2013  
 im Sekretariat der Verwaltungsgemeinschaft.

**Impressum:**

**Amtsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Ranis-Ziegenrück  
 mit öffentlichen Bekanntmachungen der Gemeinden Crispendorf,  
 Eßbach, Gössitz, Keila, Moxa, Paska, Peuschen, Schmorda,  
 Schöndorf, Seisla, Wilhelmsdorf und den Städten Ranis und  
 Ziegenrück**

Herausgeber:

Verwaltungsgemeinschaft Ranis-Ziegenrück

Verlag und Druck:

Satz & Media Service Uwe Nasilowski  
 Straße des Friedens 1a, 07338 Kaulsdorf  
 Telefon: 03 67 33/2 33 15, Fax: 03 67 33/2 33 16  
 E-Mail: satz.mediaservice@t-online.de

Für Verträge mit der Fa. Satz & Media Service, Inhaber Uwe Nasilowski gelten deren allgemeine Geschäftsbedingungen.

Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:

Der Vorsitzende der Verwaltungsgemeinschaft Ranis-Ziegenrück  
 Wolfgang Poßner  
 Pößnecker Str. 2, 07389 Ranis  
 Telefon: 036 47/43 12 30, Fax: 036 47/43 12 33

Erscheinungsweise:

monatlich, kostenlos an alle Haushalte der Verwaltungsgemeinschaft Ranis-Ziegenrück

Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,00 Euro (inkl. Porto und 7% MwSt.) sowie als Abonnement zum Jahrespreis von 24,00 Euro (inkl. Porto und 7% MwSt.) beim Verlag bestellen.

**Kirchliche Nachrichten****Gottesdienste und Veranstaltungen  
 im KIRCHSPIEL RANIS****Gottesdienste****Sonntag, 15. September 2013**

10.00 Uhr	Ranis/Stadtkirche	<i>Gottesdienst</i>
14.00 Uhr	Dobian	<i>Kirmes- und Erntedankgottesdienst</i>

**Sonntag, 22. September 2013**

Besuch des Landeskirchentages in Jena

**Sonntag, 29. September 2013**

10.00 Uhr	Ranis/Gemeindesaal	<i>Morgenandacht</i>
10.00 Uhr	Rockendorf	<i>Erntedankfest</i>
14.00 Uhr	Oelsen	<i>Erntedankfest</i>

**Weitere Veranstaltungen****mittwochs**

18.00 Uhr Gebet zur Wochenmitte

**Dienstag, 10. September 2013**

19.00 Uhr	Ranis/Gemeinderaum	<i>Evangelische Junge Gemeinde</i>
-----------	--------------------	------------------------------------

**Sonntag, 22. September 2013**

Fahrt der Konfirmanden zum Landeskirchentag in Jena

**Dienstag, 24. September 2013**

19.00 Uhr	Ranis/Gemeinderaum	<i>Evangelische Junge Gemeinde</i>
-----------	--------------------	------------------------------------

**Donnerstag, 26. September 2013**

19.30 Uhr	Ranis/Gemeinderaum	<i>Arbeit mit Erwachsenen      Offener Gesprächsabend</i>
-----------	--------------------	---

**Offene Kirche**

Die Stadtkirche Ranis ist täglich  
 von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr geöffnet.

**Das Kirchspiel Ranis im Internet**

Aktuelle Informationen aus dem Kirchspiel Ranis erhalten Sie über

[www.ev-kirche-ranis.de](http://www.ev-kirche-ranis.de)

oder bei Facebook unter

**Evangelisch-Lutherisches Kirchspiel Ranis**



Nutzen Sie Ihren

**„Raniser Oberlandboten“**

auch kostengünstig für private Danksagungen  
 und Mitteilungen bei Festlichkeiten  
 und Höhepunkten im persönlichen Leben!

## Gottesdienste und Andachten im Bereich GÖSSITZ-WERNBURG

### *Gottesdienste*

#### **Samstag, 14. September 2013**

13.00 Uhr Bahren *mit Trauung*  
14.30 Uhr Wilhelmsdorf *mit Trauung*

#### **Sonntag, 15. September 2013**

09.00 Uhr Wilhelmsdorf  
13.00 Uhr Gertewitz  
14.00 Uhr Quaschwitz

#### **Sonntag, 22. September 2013**

09.00 Uhr Wilhelmsdorf  
09.00 Uhr Paska  
10.00 Uhr Moxa  
10.15 Uhr Gössitz

#### **Sonntag, 29. September 2013**

09.00 Uhr Wilhelmsdorf  
14.00 Uhr Vorwerk Seebach

#### **Mittwoch, 2. Oktober 2013**

19.30 Uhr Bodelwitz *Andacht*

#### **Sonntag, 6. Oktober 2013**

09.00 Uhr Wilhelmsdorf  
09.00 Uhr Peuschen  
10.15 Uhr Bodelwitz

#### **Sonntag, 13. Oktober 2013**

09.00 Uhr Wilhelmsdorf  
09.00 Uhr Wernburg  
10.15 Uhr Gössitz

### *Gemeindenachmittage / Frauenkreis*

#### **Donnerstag, 19. September 2013**

14.00 Uhr Gössitz

#### **Donnerstag, 26. September 2013**

14.00 Uhr Wilhelmsdorf

#### **Dienstag, 1. Oktober 2013**

14.00 Uhr Wernburg

#### **Mittwoch, 2. Oktober 2013**

14.00 Uhr Peuschen

#### **Donnerstag, 10. Oktober 2013**

14.00 Uhr Gössitz

#### **Donnerstag, 17. Oktober 2013**

14.00 Uhr Wilhelmsdorf

### *Achtung Bodelwitz!*

Der Frauenkreis Monat September findet nach Absprache statt!

### *Kinderspecial*

#### **Samstag, 5. Oktober 2013**

09.30 Uhr Wernburg *im Pfarrhaus*  
(bis 12.00 Uhr)

## Wahlen für den Gemeindegemeinderat und die Beiräte

### *Achtung!*

Am Sonntag, dem 6. Oktober 2013 finden in allen Gemeinden die Wahlen für den Gemeindegemeinderat sowie der Beiräte statt.

Die genauen Uhrzeiten entnehmen Sie bitte den Aushängen.

## Gottesdienste Pfarrbereich ZIEGENRÜCK

### *Herzlich eingeladen wird zu folgenden Gottesdiensten*

#### **Sonntag, 15. September 2013**

08.30 Uhr Eßbach  
10.00 Uhr Schöndorf

#### **Sonntag, 22. September 2013**

10.00 Uhr Ziegenrück  
14.00 Uhr Crispendorf

#### **Sonntag, 29. September 2013**

14.00 Uhr Schöndorf  
16.00 Uhr Volkmannsdorf

#### **Sonntag, 6. Oktober 2013**

08.30 Uhr Eßbach  
10.00 Uhr Keila  
15.00 Uhr Ziegenrück  
16.00 Uhr Volkmannsdorf  
17.00 Uhr Crispendorf  
18.00 Uhr Schöndorf

#### **Sonntag, 13. Oktober 2013**

10.00 Uhr Crispendorf  
14.00 Uhr Ziegenrück

#### **16. Sonntag nach Trinitatis**

#### **17. Sonntag nach Trinitatis**

*Jubelkonfirmation und  
Erntedankfest  
Erntedankfest*

#### **18. Sonntag nach Trinitatis**

*Jubelkonfirmation und  
Erntedankfest  
Erntedankfest*

#### **19. Sonntag nach Trinitatis**

*Erntedankfest  
Erntedankfest*

#### **20. Sonntag nach Trinitatis**

*Kirchweih*

### Herzlich eingeladen wird zu ...

#### *Abend-Andachten in St. Johannes Schöndorf*

#### **Donnerstag, 19. September 2013**

20.00 Uhr Schöndorf *Abend-Andacht*

#### **Donnerstag, 3. Oktober 2013**

19.00 Uhr Schöndorf *Abend-Andacht*

#### *Gottesdienste im Pflegezentrum Ziegenrück*

#### **Donnerstag, 19. September 2013**

10.30 Uhr Ziegenrück *Gottesdienst*

#### **Donnerstag, 10. Oktober 2013**

10.30 Uhr Ziegenrück *Gottesdienst*

#### *Gemeindenachmittage*

#### **Dienstag, 1. Oktober 2013**

15.00 Uhr Ziegenrück *in der Winterkirche*

#### **Dienstag, 8. Oktober 2013**

14.00 Uhr Eßbach

## Gottesdienste in der Nikolauskapelle in DÖRFLAS

### *Die kleinste Kirche Mitteldeutschlands lädt ein:*

#### **Sonntag, 8. September 2013**

14.00 Uhr Gottesdienst



## Gottesdienste ZEUGEN JEHOVAS

### **Zusammenkunftsort:**

Königreichsall Flurstraße 3 in PÖSSNECK

### **Zusammenkunftszeiten:**

freitags 19.00 Uhr  
sonntags 09.30 Uhr

Interessierte Personen sind herzlich willkommen!

Freier Eintritt und keine Kollekte!

**Kostenlose Downloads unserer Zeitschriften online unter [jw.org](http://jw.org).**

## NEUAPOSTOLISCHE KIRCHE

**Friedebacher Straße 26a, 07387 Rockendorf**

Gemeindefeiler Ralf Franz, Telefon 0 36 47/44 25 47

**Zu den Gottesdiensten in der Neuapostolischen Kirche Rockendorf ist jedermann herzlich eingeladen.**

sonntags 09.30 Uhr  
mittwochs 19.30 Uhr



### Jubiläumsjahr 2013

**125 Jahre Neuapostolische Kirche  
in der Saale-Orla-Region**

### ***Besondere Gottesdienste und Veranstaltungen***

**Freitag, 13. September 2013**

20.00 Uhr **KONZERT MIT DEM JUGENDCHOR**

Sänger des Jugendchors des Bezirkes Gera gestalten ein Konzert in der Neuapostolischen Kirche Rockendorf.

Es erklingen Gospels und neue christliche Literatur.

Der Eintritt ist frei!



## **Gemeinde Crispendorf**

### **Ferienlandeseisenbahn Crispendorf**

#### Aktuelles von der Ferienlandeseisenbahn Crispendorf e.V.

Im August fand bei der Ferienlandeseisenbahn Crispendorf auch in diesem Jahr das Ferienlager der Dresdner Parkeisenbahner(innen) statt (siehe auch Foto unten links).

Doch wenn die Mädchen und Jungen aus Dresden nach Crispendorf zum Ferienlager kommen, dann ist dies kein gewöhnliches Ferienlager. Denn sie sorgen im Rahmen ihres Ferienlagers mit Arbeitseinsätzen an der Schienenstrecke für den Erhalt der kleinen Eisenbahn.

Für Abwechslung sorgten Ausflüge in die Region, denn es waren schließlich auch Ferien. Des Weiteren stand der Badewagen für die kleinen und großen Eisenbahner bereit und sorgt für die nötige Abkühlung.

Zum Abschluss des Ferienlagers fand auch in diesem Jahr für alle großen und kleinen Gäste ein Eisenbahnfest mit Dampflokbetrieb statt. Dazu reiste über das Wochenende 10. und 11. August die Dampflokomotive „LEO70“ extra aus dem Erzgebirge an.

Die Parkeisenbahner(innen) organisierten den Fahrbetrieb und so gab es an diesem Wochenende Weichenwärter, Fahrdienstleiter, örtliche Aufsichten und Zugbegleiter in Tätigkeit zu erleben.

Zahlreiche Einheimische und Touristen besuchten das Eisenbahnfest und so bekam das Ferienlager einen würdigen Abschluss.

Auch im September und Oktober hat die Ferienlandeseisenbahn noch einige Fahrtage, welche wir Ihnen nachfolgend auflisten möchten.

#### Hier die Fahrtage im Überblick:

##### *Märchenfahrten bei der Ferienlandeseisenbahn*

**Sa/So, 14./ 15. September 2013**

**14.00 bis 18.00 Uhr**

Das Wisentatal wird zum Märchenwald. Entlang der 2,1 Kilometer langen Strecke zeigen sich zahlreiche Märchenfiguren von Asterix und Obelix über Max und Moritz bis zum Sandmann und seinen Freunden.

##### *Glühweinfahrten*

**Sa/So, 19./20. Oktober 2013**

**13.00 bis 17.00 Uhr**

Erleben Sie die bunte Farbenpracht des Herbstes bei einer Fahrt mit der Ferienlandeseisenbahn Crispendorf. Lok „Crispi“ rückt nochmal aus dem Loksuppen aus.

Für alle Fahrgäste gibt es zur Fahrkarte wahlweise Glühwein oder Kinderpunsch.

Weitere Sonderfahrten und Führungen sind jederzeit möglich. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an [eisenbahn@ferienland-crispendorf.de](mailto:eisenbahn@ferienland-crispendorf.de) oder rufen Sie an unter 0 36 63/41 08 67.

Zusätzliche Informationen finden Sie auf der Internetseite der Ferienlandeseisenbahn unter [www.ferienlandeseisenbahn.de](http://www.ferienlandeseisenbahn.de)!

Die Ferienlandeseisenbahner freuen sich auf Ihren Besuch.

## Gemeinde Eßbach

### Jagdgenossenschaft Eßbach

#### Einladung zur Vollversammlung

Der Vorstand der Jagdgenossenschaft Eßbach lädt zur Vollversammlung ein:

am **Freitag, dem 27. September 2013**  
 um **19.00 Uhr**  
 in das **Eßbacher Gemeindehaus**  
**Obergeschoss**

Die ausführliche Tagesordnung ist den örtlichen Aushängen zu entnehmen.

Es wird um pünktliches Erscheinen gebeten.

E. Dietz  
 Jagdvorsteher

## Gemeinde Peuschen

### Kultur- und Heimatverein e.V.

#### Lampionumzug in Peuschen

Die Gemeinde und der Kultur- und Heimatverein e.V. laden herzlich zum Lampionumzug mit anschließendem gemütlichem Beisammensein am Lagerfeuer ein:

am **Mittwoch, dem 2. Oktober 2013**  
 um **19.00 Uhr**  
 Treffpunkt **Vorplatz des Feuerwehrgerätehauses**

Mit Unterstützung der Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr führt der Umzug uns durch den Ort, hin zum Lagerfeuerplatz auf dem Garten des Kulturhauses Peuschen.

Für Speisen und Getränke wird bestens gesorgt.

Der Gemeinderat und  
 der Vorstand des Kultur- und Heimatvereines e.V.



## Stadt Ranis

### Museum Burg Ranis

#### Sonderausstellung Museum Burg Ranis

*„Die obere Saale“*

Historische Aufnahmen rund um die Saale

**Erweiterung:**

*Versunkene Brücken zwischen Hohenwartetalsperre und Ziegenrück*

**bis 31. Oktober 2013**



Foto: Mario Keim, Ranis

**Öffnungszeiten:**

<b>Dienstag - Sonntag</b>	<b>10.00 bis 17.00 Uhr</b>
<b>Feiertag</b>	<b>10.00 bis 17.00 Uhr</b>



## Mitteilung

#### Erster Kinderflohmarkt zur Zudelsdorfer Kirmes

am **Sonntag, dem 29. September 2013**  
 von **13.00 bis 17.00 Uhr**

Verkauft und gekauft werden kann alles rund um das Baby und Kind. Besonders Kinderkleidung, Spielsachen und vieles mehr.

**Verkaufsinteressenten** – gern auch Kinder – melden sich bitte an unter:

Telefon 0173/3 62 10 25



## Volkssolidarität Ranis

### Veranstaltungsplan Oktober 2013

#### **Dienstag, 1. Oktober 2013**

13.00 Uhr Skat  
13.30 Uhr Dienstagclub

#### **Mittwoch, 2. Oktober 2013**

13.30 Uhr Kaffeenachmittag  
13.30 Uhr Rommé

#### **Freitag, 4. Oktober 2013**

13.30 Uhr Gymnastik

#### **Dienstag, 8. Oktober 2013**

13.00 Uhr Skat  
14.00 Uhr Geburtstag der Monate Juli, August und September

#### **Mittwoch, 9. Oktober 2013**

13.30 Uhr Kaffeenachmittag  
13.30 Uhr Rommé

#### **Donnerstag, 10. Oktober 2013**

14.00 Uhr Chorprobe

#### **Freitag, 11. Oktober 2013**

13.30 Uhr Gymnastik

#### **Montag, 14. Oktober 2013**

13.30 Uhr Hobbytreff ohne Karin

#### **Dienstag, 15. Oktober 2013**

13.00 Uhr Skat  
13.30 Uhr Dienstagsclub

#### **Mittwoch, 16. Oktober 2013**

13.30 Uhr Kaffeenachmittag  
13.30 Uhr Rommé

#### **Donnerstag, 17. Oktober 2013**

14.00 Uhr **25-jähriges Chorjubiläum**

#### **Freitag, 18. Oktober 2013**

13.30 Uhr Gymnastik

#### **Dienstag, 22. Oktober 2013**

13.00 Uhr Skat  
13.30 Uhr Dienstagsclub

#### **Mittwoch, 23. Oktober 2013**

13.30 Uhr Kaffeenachmittag  
13.30 Uhr Rommé

#### **Donnerstag, 24. Oktober 2013**

14.00 Uhr Chorprobe

#### **Freitag, 25. Oktober 2013**

13.30 Uhr Gymnastik  
18.00 Uhr Tanz

#### **Montag, 28. Oktober 2013**

13.30 Uhr Hobbytreff ohne Karin  
14.00 Uhr Lehrtreff

#### **Dienstag, 29. Oktober 2013**

13.00 Uhr Skat  
13.30 Uhr Dienstagsclub

#### **Mittwoch, 30. Oktober 2013**

13.30 Uhr Kaffeenachmittag  
13.30 Uhr Rommé

## Stadt Ziegenrück

### Dankeschön!

#### Danke für die Spende

Im Rahmen einer Veranstaltung am 19. Juli 2013 in der Poetenstube wurde durch den Espero-Verlag der Stadt eine Spende zur Beseitigung der Hochwasserschäden in der Klinge übergeben.

**Hierfür möchte sich die Stadt Ziegenrück recht herzlich bei den Initiatoren Herrn Irmischer und Frau Rein-Irmischer bedanken.**

### Tag des offenen Denkmals

#### Öffnung des Einlaufbauwerks vom Conrod-Kraftwerk Ziegenrück zum Tag des offenen Denkmals am 8. September 2013

Der Verein zur Erforschung der Wasserkraft e.V. öffnet zum Tag des offenen Denkmals am 8. September 2013 das Einlaufbauwerk vom Conrod-Kraftwerk Ziegenrück.

In der Zeit von 10.00 bis 17.00 Uhr wird die Tür des legendären Einlaufbauwerkes (1922 bis 1965) und ein Teil eines riesigen Deckels geöffnet.

Somit haben die Besucher freie Sicht auf das über 20 m<sup>3</sup>/s Wasser fassende Mundloch vom über 640 Meter langen Druckstollen durch den Berg.

Mit Informationstafeln von bisher noch nicht veröffentlichten Plänen und Bildern – auch von der nicht verwirklichten flößerfreundlichen Planung des Kraftwerkes – verspricht der Besuch vor Ort ein Erlebnis der besonderen Art.

Für Speis und Trank wird am Einlaufbauwerk direkt gesorgt.

Die Besucher werden gebeten, die Fahrzeuge am Parkplatz an der Badbrücke abzustellen und den etwa 500 Meter langen Weg zum Einlauf zu Fuß zu laufen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



## 🍷 Geburtstage 🍷 Geburtstage 🍷

### Die Gemeinde Crispendorf gratuliert zum Geburtstag

01.10.	Ingeborg Laube	zum 83. Geburtstag
02.10.	Günter Trinks	zum 74. Geburtstag
02.10.	Sonja Möckel	zum 65. Geburtstag
08.10.	Rolf Barthold	zum 67. Geburtstag
17.10.	Roswitha Haase	zum 70. Geburtstag
28.10.	Lothar Knäschke	zum 72. Geburtstag
30.10.	Helga Hollmann	zum 73. Geburtstag

### Die Gemeinde Ebbach gratuliert zum Geburtstag

04.10.	Renate Borger	zum 79. Geburtstag
08.10.	Bärbel Krause	zum 71. Geburtstag
16.10.	Eberhard Wurmehl	zum 74. Geburtstag
16.10.	Peter Leitgeb	zum 71. Geburtstag
22.10.	Hugo Kreuzig	zum 81. Geburtstag

### Die Gemeinde Keila gratuliert zum Geburtstag

14.10.	Edelgard Weidhase	zum 76. Geburtstag
--------	-------------------	--------------------

### Die Gemeinde Moxa gratuliert zum Geburtstag

19.10.	Wolfgang Pohl	zum 70. Geburtstag
--------	---------------	--------------------

### Die Gemeinde Paska gratuliert zum Geburtstag

21.10.	Siegfried Metzner	zum 79. Geburtstag
--------	-------------------	--------------------

### Die Gemeinde Peuschen gratuliert zum Geburtstag

08.10.	Konrad Grau	zum 79. Geburtstag
08.10.	Gudrun Schwichtenberg	zum 72. Geburtstag
16.10.	Siegfried Rose in Bahren	zum 75. Geburtstag
29.10.	Rut Langhammer	zum 85. Geburtstag
29.10.	Inge Günther	zum 77. Geburtstag
29.10.	Siegfried Schmeißer	zum 72. Geburtstag

### Die Stadt Ranis und die Ortsgruppe Ranis der Volkssolidarität gratulieren zum Geburtstag

01.10.	Ingeburg Pirnke	zum 73. Geburtstag
01.10.	Günter Heyne	zum 70. Geburtstag
02.10.	Waltraud Barnert	zum 74. Geburtstag
03.10.	Wolfram Bauer	zum 70. Geburtstag
05.10.	Günter Pitzing	zum 70. Geburtstag
06.10.	Annemarie Netzel	zum 77. Geburtstag
06.10.	Gisela Krenz	zum 74. Geburtstag
07.10.	Anneliese Wuppinger	zum 74. Geburtstag
07.10.	Karin Picker	zum 67. Geburtstag
09.10.	Ludwig Mann	zum 77. Geburtstag
09.10.	Winfried Krause	zum 69. Geburtstag
10.10.	Ruth Ritter	zum 79. Geburtstag
12.10.	Waltraud Drechsel	zum 79. Geburtstag
12.10.	Herbert Bruhn	zum 74. Geburtstag
14.10.	Marianne Kaufmann	zum 88. Geburtstag
16.10.	Otmar Apel	zum 76. Geburtstag
19.10.	Karl Schmidt	zum 66. Geburtstag
20.10.	Hans-Joachim Preuß	zum 67. Geburtstag
20.10.	Gisela Behr	zum 65. Geburtstag

## 🍷 Geburtstage 🍷 Geburtstage 🍷

### Die Stadt Ranis und die Ortsgruppe Ranis der Volkssolidarität gratulieren zum Geburtstag

22.10.	Gerlinde Kunkel	zum 73. Geburtstag
25.10.	Brigite Baum	zum 65. Geburtstag
26.10.	Renate Kuniß	zum 68. Geburtstag
27.10.	Inge Putensen	zum 78. Geburtstag
27.10.	Eberhard Franz	zum 77. Geburtstag
28.10.	Kunigunde Schlögel	zum 80. Geburtstag
28.10.	Helmut Seidel	zum 76. Geburtstag
29.10.	Hans Hoff	zum 93. Geburtstag
29.10.	Karl-Heinz Krauß	zum 82. Geburtstag
30.10.	Regina Teichmann	zum 66. Geburtstag

### Die Gemeinde Schmorda gratuliert zum Geburtstag

21.10.	Irma Riescheberg	zum 74. Geburtstag
--------	------------------	--------------------

### Die Gemeinde Schöndorf mit ihren Ortsteilen Külmla und Tausa gratuliert zum Geburtstag

10.10.	Horst Prüller in Tausa	zum 74. Geburtstag
16.10.	Waltraud Lux	zum 86. Geburtstag
19.10.	Margot Groeling in Külmla	zum 86. Geburtstag
24.10.	Klaus Herden	zum 79. Geburtstag

### Die Gemeinde Seisla gratuliert zum Geburtstag

12.10.	Günther Grosch	zum 78. Geburtstag
15.10.	Rita Traeger	zum 81. Geburtstag

### Die Gemeinde Wilhelmsdorf gratuliert zum Geburtstag

01.10.	Erna Lindig	zum 89. Geburtstag
02.10.	Gisela Hellmund	zum 69. Geburtstag
04.10.	Jutta Perlak	zum 83. Geburtstag
06.10.	Harry Däumer	zum 83. Geburtstag
13.10.	Lieselotte Kintzel	zum 71. Geburtstag
19.10.	Leo Klatt	zum 83. Geburtstag

### Die Stadt Ziegenrück gratuliert zum Geburtstag

03.10.	Roland Kullak	zum 72. Geburtstag
05.10.	Hans-Joachim Jung	zum 77. Geburtstag
05.10.	Horst Woitzik	zum 72. Geburtstag
06.10.	Klaus Zaumsegel	zum 73. Geburtstag
06.10.	Wilfried Lenz	zum 71. Geburtstag
07.10.	Helmut Fiks	zum 82. Geburtstag
13.10.	Hannelore Linke-Grieswald	zum 74. Geburtstag
14.10.	Annemarie Richter	zum 67. Geburtstag
15.10.	Dora Nüske	zum 85. Geburtstag
15.10.	Wolfram Staps	zum 77. Geburtstag
16.10.	Rainer Bauerfeind	zum 65. Geburtstag
21.10.	Ilka Boppenmaier	zum 79. Geburtstag
22.10.	Klaus-Dieter Maschke	zum 81. Geburtstag
24.10.	Ingrid Rudolph	zum 78. Geburtstag
24.10.	Joseph Rieger	zum 74. Geburtstag
25.10.	Joachim Woitzik	zum 76. Geburtstag
30.10.	Christel Retzar	zum 74. Geburtstag
30.10.	Christa Frötschner	zum 81. Geburtstag



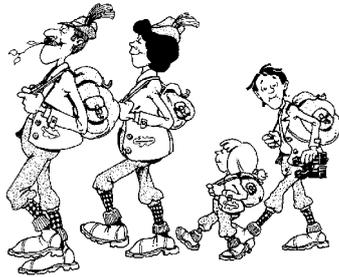
## Sonstiges

### Chor Dreiklang Bodelwitz

#### Chor Dreiklang wanderte durch das Mühlthal

Am Sonntag, dem 4. August 2013 feierte der Chor Dreiklang Bodelwitz sein alljährliches Sommerfest mal auf eine andere Weise.

Bei schönem Sonnenschein und angenehmen Temperaturen wurde das romantische Mühlthal im Holzland bei Eisenberg erwandert.



Sigrid Müller-Goetz hatte einen Kremser organisiert, so dass die Strecken entweder zu Fuß oder auf dem 2-PS-Wagen zurückgelegt werden konnten.

Der Weg führte von der Robertsmühle vorbei an der Schössersmühle, Amtsschreibermühle, Walkmühle, Pfarrmühle, Froschmühle, Naupoldsmühle zurück zur Pfarrmühle, wo das Mittagessen eingenommen wurde.

Unterwegs wurden natürlich auch einige Lieder auf dem Kremser zu Gehör gebracht, was auch den zahlreichen Fuß- und Radwanderern etliches Vergnügen bereitete.

Am Nachmittag ging es dann zurück zur Robertsmühle, wo auch ein Mühlen-Miniaturpark mit den Modellen der Originalmühlen zu bestaunen ist.

Petrus war uns sehr wohlgesonnen, denn der Himmel öffnete erst dann seine Schleusen, als wir wieder in unseren Autos saßen.

Klaus Kramer  
Pressesprecher



### Volkssolidarität Pöbneck e.V.

*Mitglied im Deutschen Paritätischen Wohlfahrtsverband*

#### Listensammlung 2013 der Volkssolidarität Pöbneck e.V.

Traditionell wie jedes Jahr führt die Volkssolidarität Pöbneck e.V. im Zeitraum vom **14. bis 27. Oktober 2013** die diesjährige Listensammlung in den Städten und Gemeinden durch.

Zahlreiche ehren- und hauptamtliche Mitarbeiter, die sich eng mit der Volkssolidarität verbunden fühlen, werden für den Verein sammeln.

Die Volkssolidarität als gemeinnütziger, mildtätiger, parteipolitisch und konfessionell unabhängiger Verein nutzt diese Sammlung für die verschiedenen Formen der Vereinsarbeit – wie zum Beispiel Seniorenbetreuung, Kinder- und Jugendarbeit, Beratungsdienste in unterschiedlichen Bereichen.

Das Hauptaugenmerk liegt nach wie vor auf der Arbeit mit mehr als 4.000 Vereinsmitgliedern im Territorium. Für diese werden in den Ortsgruppen der Volkssolidarität umfangreiche kulturelle Veranstaltungen oder Reisen organisiert.

Alleinstehende oder Kranke werden sozial betreut und es wird durch vielfältige Aktivitäten der Vereinsamung entgegen gewirkt.

In den Ortsgruppen verbleibt die Hälfte der gesammelten Gelder, um die direkte Arbeit „vor Ort“ zu unterstützen.

Die Sammlerinnen und Sammler der Volkssolidarität führen offizielle und nummerierte SammelListen mit, auf denen deren Name eingetragen ist und die als Berechtigungsnachweis gelten.

Ihr Volkssolidarität Pöbneck e.V.

## ENDE NICHTAMTLICHER TEIL

### EIGENTUMSWOHNUNG zu verkaufen

2 1/2 Zimmer

**Ranis, Ludwigshof Nr. 9**

Preis nach Vereinbarung

**Telefon: 0 36 47/ 42 27 75**

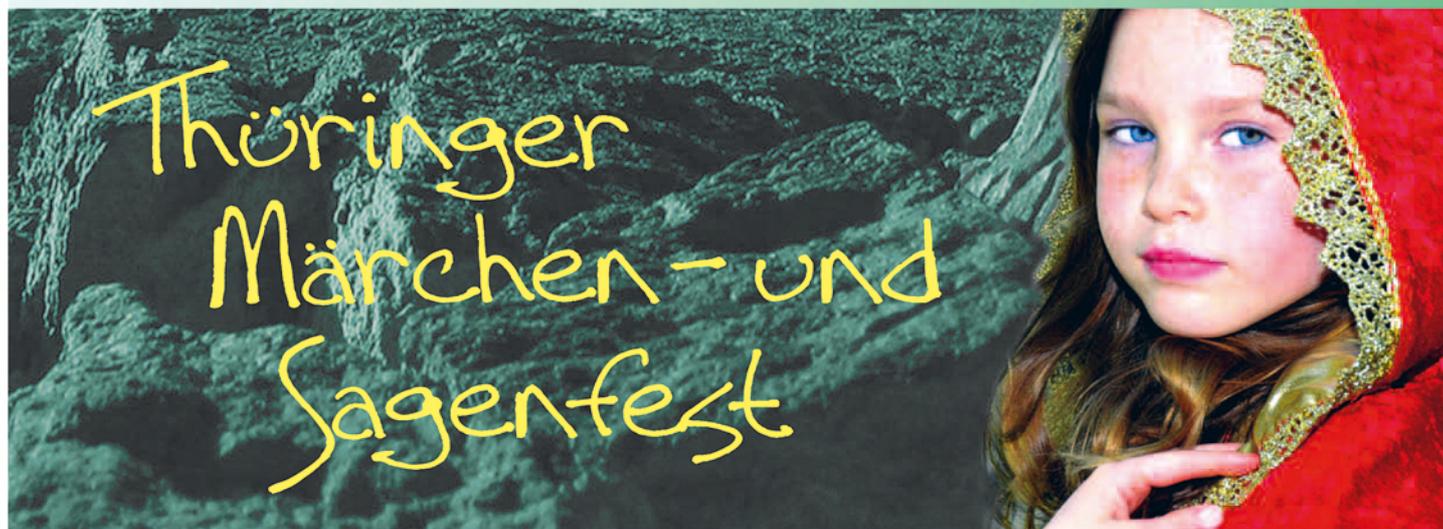
### FERIENHAUS in MASSERBERG

Ferienhaus Wiesenweg, Masserberg  
Übernachtung ab 30,00 Euro

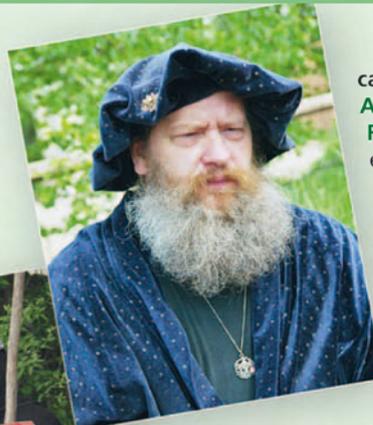
**E-Mail: sannymb@googlemail.com**

**Telefon: 03 68 70/257 14**

## ERÖFFNUNG

8. September 2013 – 14.00 Uhr  
Literaturburg Ranis

ca. 14.15 Uhr  
**Hansi von Märchenborn:**  
»Ei, ei, ei, das gibt's doch nicht« –  
Ein Geschichten- und  
Märchenprogramm mit Liedern  
zum Mitsingen.  
(Dauer ca. 45 min.)



ca. 15.15 Uhr  
**Andreas vom  
Rothenbarth**  
erzählt Märchen  
im Märchenzelt



In unserem kleinen **Ritterlager**  
könnt ihr die Zeit des Mittelalters  
erleben.

ca. 16.15 Uhr  
**Janko Lemon:**  
»Franz der Knallfrosch«  
– ein 50-minütiger  
Märchenknaller

Franz, ein ganz normaler  
Knallfrosch verkaufte täglich  
seinen Quark. Bis zu jenem  
Tag, an dem er einen Frosch  
mit goldener Krone traf.  
Nun wollte der alte Knallfrosch  
Froschkönig werden.  
Doch was war zu tun?  
Die königliche Froschschule  
meistern, mit dem  
Hundertmeilengoldkugellauf,  
der Riesenkaugummiblaste und der  
sensationellen Froschballjonglage.  
Na, ob das wohl gut geht?



ca. 17.15 Uhr:  
**Ute Wall** aus Arnstadt erzählt Märchen  
der Gebrüder Grimm die Mut machen

# Zudelsdorfer Kirmes 2013

**FREITAG, 27. SEPTEMBER 2013**

**20.30 Uhr - Bierfassrollen**

von der „Schmiede“ ins Festzelt mit Musik anschließend Kirmeseröffnung mit Fassbieranstich

**21.00 Uhr - Bands „Frischgestrichen“ und „Rock Bandits“**

**SONNABEND, 28. SEPTEMBER 2013**

**20.00 Uhr Kirmestanz mit „ZEITLOS“**

Gaudi und Spiele

**SONNTAG, 29. SEPTEMBER 2013**

**9.00 Uhr - Ständchen durch Zudelsdorf**

von Haus zu Haus

**ab 10.00 Uhr - Frühschoppen**

im Festzelt „Daniel und Freunde“

- Hammelkegeln - Preisschießen

**12.00 Uhr - Kirmes-Mittagessen**

im Festzelt mit Thüringer Klößen

(Vorbestellung notwendig!)

**14.00 Uhr - Bunter Familiennachmittag**

mit Musik und Spaß

\* Raniser Schuljugend \* „Daniel und Freunde“

\* Auftritt Dienstagsmädel \* **Kinderflohmarkt**

\* Bogenschießen \* Ponyreiten \*

\* Kaffee und hausbackener Kuchen \*

Hüpfburg \* Spielmobil

\* Hasenroulett

u. v. a. m. ...



**An allen 3 Tagen**  
Leckeres vom Rost,  
Bier frisch vom Fass, Cocktails u. a. Spezialitäten

Der Gewerbeverein Ranis lädt ein:  
ins **beheizte Festzelt Ranis**  
unterhalb des Krankenhauses!

# 3. Ziegenrücker



## Wandertag

am Sonnabend

14. September 2013



3 geführte Rundwanderungen

Treffpunkt: 9.30 Uhr Saalepromenade



### Tour 1 ca. 6 km

Saalepromenade - Plothental - Uhuhtütte - Tieftal - Alte Külmlaer Straße - Parallelweg - Saalepromenade

Höhenunterschied ca. 150 m

### Tour 2 ca. 10 km

Saalepromenade - Plothental - Uhuhtütte - Tieftal - Külmla - Bahnübergang Drebatall - Drebatall - Klinge - Riesenlindenweg - Schreibersteig - Saalepromenade

Höhenunterschied ca. 150 m



Auf den Strecken 10 und 15 km wird es unterwegs einen Imbiss geben !



### Tour 3 ca. 16 km

Saalepromenade - Badbrücke - Bootsanleger - Schweinebach - Liebschützer Straße - Waldfrieden - Backofen - Hemmkoppe - Zweifacher - Saaleblick - Lobensteiner Straße - Eisenbahnbrücke - Saalepromenade

Höhenunterschied ca. 170 m

Info unter:  
e-mail:  
web:

Tel.: 036483-22649  
fremdenverkehrsamt@ziegenrueck.de  
www.ziegenrueck.de

